

Lingüística y Traducción

2ª Edición

Código: 244374

Tipología: Curso de especialización

Créditos: 30.00

Idioma: Español

Fecha de inicio: 15/09/2024

Fecha de finalización: 30/05/2025

Horario: De lunes a viernes de 10 a 14 h. Excepcionalmente también de 15 a 18 h Sesiones presenciales: 15 de septiembre de 2024 al 30 de mayo de 2025

Lugar de realización: Facultad de Derecho de la Universidad de Girona

Plazas: 20

Precios y descuentos

Precio: 1.850 €

Objetivos

- Mejorar el conocimiento de la lengua y cultura hispánicas en China, a través de la colaboración con las universidades más prestigiosas en esta materia.
- Establecer un intercambio de profesores entre universidades chinas y la Universitat de Girona que dé lugar a la generación de vínculos académicos duraderos, establecimiento de proyectos de investigación, publicaciones académicas y la consolidación de enseñanzas compartidas.

Salidas profesionales

Las salidas profesionales de este máster, teniendo en cuenta a quién va dirigido, se centran en dos ámbitos:

- La traducción chino-español, con especial mención a la materia jurídica.
- La enseñanza de la lengua y cultura hispánicas en universidades y centros educativos chinos.

A quien va dirigido

A estudiantes chinos de lengua y cultura iberoamericanas.

Requisitos de admisión

Los estudiantes deben estar realizando filología hispánica o demostrar conocimientos de español de alto nivel.

Estructura modular

Cultura y Léxico Hispano para las Ciencias Sociales

Lingüística y Traducción

Plan de estudios

Lingüística comparada chino-español

Análisis de las diversas modalidades de comunicación no verbal en español.

Metodología de investigación en ciencias sociales

Introducción a la antropología cultural.

Introducción a la literatura española

Análisis comparado de la literatura china e hispanoamericana.

Traducción avanzada I

Traducción de textos jurídicos y políticos supervisada por un profesor (posibilidad de prácticas en empresas).

Traducción avanzada II

Traducción de textos de contenido económico supervisada por un profesor (posibilidad de prácticas en empresas).

Curso de español avanzado

No tiene evaluación y sirve para que los estudiantes preparen la convocatoria del DELE del mes de julio 2020

Titulación

Curso de Especialización en Lingüística y Traducción por la Fundació Universitat de Girona: Innovació i Formació

Metodología

El programa está dividido en dos fases:

– La primera fase es presencial y está dedicada exclusivamente a la docencia. La modalidad de la docencia varía según las preferencias del profesorado y la materia, pero en general se trata de clases magistrales, seminarios de lectura y análisis de textos. Durante la realización de esta fase se evaluará a los alumnos en cada asignatura.

Sistema evaluación

Las asignaturas se evaluarán con trabajos o exámenes según sea más apropiado para la materia abordada. Los trabajos se presentarán como máximo un mes después de finalizada la docencia de cada asignatura. Los exámenes se realizarán como máximo una semana después de acabada cada asignatura.

Cuadro docente

Dirección

José María Pérez Collados

Actualmente es Catedrático de Historia del Derecho en la Universidad de Girona. Ha sido investigador en la Universidad Nacional Autónoma de México, y profesor en varias Universidades chilenas, en la Universidad de Zaragoza, en la Universidad Autónoma de Barcelona y en la Universidad de Birmingham.

Ha publicado diversos ensayos de historia política, entre los que destacamos Los discursos políticos del México originario, UNAM, México D.F., 1998. Ha cultivado la poesía, Lo que no te conté de mis viajes, PUZ, Zaragoza, 1998; y la novela, El Tren de cristal, Renacimiento, Sevilla, 2011.

Dirige la revista de cultura jurídica Ius Fugit, y es director de la editorial ediciones Nuevos Rumbos. Es director de Política editorial en la Red de Universidades Lectoras, que agrupa a más de 50 universidades españolas, italianas, rusas, portuguesas, así como de diversos países de América. Dirige la colección Novela de Campus de la editorial Renacimiento.

Coordinación

Manuel Vial Dumas

Es doctor en Derecho con mención europea por la Universitat de Girona. Profesor propio de la Universitat Oberta de Catalunya desde el año 2010, a cargo de las asignaturas histórico-jurídicas y de Técnicas de expresión, argumentación y negociación. Profesor asociado en la Universitat de Girona en las asignaturas de Historia del derecho, Antropología jurídica y profesor de Tradición jurídica occidental en el Máster de Derecho de Daños de la misma universidad. Ha sido investigador invitado en la Universidad de Génova (2008) y la Universidad de Atenas (2010), y es profesor visitante de la Universidad Católica de Chile (2014). Es secretario académico de la Cátedra de Cultura Jurídica de la Universitat de Girona entre cuyos proyectos se encuentra el Portal Euroamericano de Historia y Antropología Jurídica del cual es creador y editor. Es secretario académico de dos revistas científicas indexadas: Ius Fugit, Revista de cultura jurídica e Internet, Derecho y Política. Se desempeña como coordinador del Máster Seguridad, Justicia y Derecho, Grandes Problemas Contemporáneos de la Cultura Jurídica Occidental (master propio de la Universitat de Girona).

Profesorado

*La dirección se reserva el derecho de modificar el equipo docente, si fuera necesario, para garantizar el nivel de calidad y categoría profesional.

Entidades promotoras

Fundació Universitat de Girona: Innovació i Formació



Cátedra de Cultura Jurídica



